

Sūrah Qāf¹⁵²³

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

سُورَةُ ق

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1. Qāf.¹⁵²⁴ By the honored Qur'an...¹⁵²⁵
2. But they wonder that there has come to them a warner from among themselves, and the disbelievers say, "This is an amazing thing.
3. When we have died and have become dust, [we will return to life]? That is a distant [i.e., unlikely] return."
4. We know what the earth diminishes [i.e., consumes] of them, and with Us is a retaining record.
5. But they denied the truth when it came to them, so they are in a confused condition.
6. Have they not looked at the heaven above them – how We structured it and adorned it and [how] it has no rifts?
7. And the earth – We spread it out and cast therein firmly set mountains and made grow therein [something] of every beautiful kind,
8. Giving insight and a reminder for every servant who turns [to Allāh].

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكٰفِرُونَ هٰذَا شَيْءٌ عَجِیْبٌ ﴿٢﴾

أءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذٰلِكَ رَجْعٌ بَعِیْدٌ ﴿٣﴾

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْاَرْضُ مِنْهُمْ وَعِندَنَا كِتٰبٌ حَفِیْظٌ ﴿٤﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِيْ اَمْرٍ مَّرِیْحٍ ﴿٥﴾

اَفَلَمْ يَنْظُرُوْا اِلَى السَّمٰوٰتِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنٰهَا وَرَزَقْنٰهَا وَمَا هَآءَا مِنْ فُرُوْجٍ ﴿٦﴾

وَالْاَرْضِ مَدَدْنٰهَا وَاَلْقَيْنَا فِيْهَا رَوْسِیْ وَاَنْبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَیْعٍ ﴿٧﴾

تَبٰصِرَةً وَّذِكْرٰی لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِیْبٍ ﴿٨﴾

¹⁵²³Qāf: (the letter) qāf.¹⁵²⁴See footnote to 2:1.¹⁵²⁵See footnote to 38:1.

9. And We have sent down blessed rain from the sky and made grow thereby gardens and grain from the harvest
- وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿١٠﴾
10. And lofty palm trees having fruit arranged in layers –
- وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَعُّعٌ نَّضِيدٌ ﴿١١﴾
11. As provision for the servants, and We have given life thereby to a dead land. Thus is the emergence [i.e., resurrection].
- رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١٢﴾
12. The people of Noah denied before them,¹⁵²⁶ and the companions of the well¹⁵²⁷ and Thamūd
- كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسَنِ وَثَمُودُ ﴿١٣﴾
13. And ‘Aad and Pharaoh and the brothers [i.e., people] of Lot
- وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٤﴾
14. And the companions of the thicket and the people of Tubba’. All denied the messengers, so My threat was justly fulfilled.
- وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبُعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرَّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٥﴾
15. Did We fail in the first creation? But they are in confusion over a new creation.
- أَفَعَيَّبْنَا بِالْأَوَّلِ بَلًا هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾
16. And We have already created man and know what his soul whispers to him, and We are closer¹⁵²⁸ to him than [his] jugular vein
- وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسَّوَسُ بِهِ نَفْسُهُ وَحَنَّا أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٧﴾
17. When the two receivers [i.e., recording angels] receive,¹⁵²⁹ seated on the right and on the left.
- إِذْ يَتَلَقَى الْمُتَلَقِيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٨﴾

¹⁵²⁶i.e., before the disbelievers of Makkah.

¹⁵²⁷See footnote to 25:38.

¹⁵²⁸In absolute knowledge of everything about him. "We" has also been interpreted to mean the angels who are mentioned in the following verse.

¹⁵²⁹And record each word and deed.

18. He [i.e., man] utters no word except that with him is an observer prepared [to record].
مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿٥٠﴾
19. And the intoxication of death will bring the truth; that is what you were trying to avoid.
وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ۗ ذَٰلِكَ مَا كُنْتُمْ مِنْهُ تَحِيدُونَ ﴿٥١﴾
20. And the Horn will be blown. That is the Day of [implementing] the threat.
وَتُفْخَعُ فِي الصُّورِ ۗ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٥٢﴾
21. And every soul will come, with it a driver and a witness.¹⁵³⁰
وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٥٣﴾
22. [It will be said], "You were certainly in unmindfulness of this, and We have removed from you your cover,¹⁵³¹ so your sight, this Day, is sharp."
لَقَدْ كُنْتُمْ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٥٤﴾
23. And his companion, [the angel], will say, "This [record] is what is with me, prepared."
وَقَالَ قَرِينُهُ هَٰذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٍ ﴿٥٥﴾
24. [Allāh will say], "Throw into Hell every obstinate disbeliever,
ٱلْقِيَٰمَ فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٦﴾
25. Preventer of good, aggressor, and doubter,
مَنَاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيْبٍ ﴿٥٧﴾
26. Who made [as equal] with Allāh another deity; then throw him into the severe punishment."
ٱلَّذِي جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ ٱلنَّهَاءَ ٱخْرَافًا لِّقِيَٰهُ فِي ٱلْعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ﴿٥٨﴾
27. His [devil] companion will say, "Our Lord, I did not make him transgress, but he [himself] was in extreme error."
قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطَّعْتُهُ وَلَٰكِن كَانَ فِي ضَلٰلٍ بَعِيدٍ ﴿٥٩﴾
28. [Allāh] will say, "Do not dispute
قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَىٰ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ

¹⁵³⁰i.e., one angel driving the soul to the Judgement and one to testify as to its deeds.

¹⁵³¹Of heedlessness, or that which had sealed your hearing, your vision and your heart from guidance.

before Me, while I had already presented to you the threat [i.e., warning].

بِالْوَعِيدِ ﴿٥١﴾

29. The word [i.e., decree] will not be changed with Me, and never will I be unjust to the servants."

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ
لِّلْعَبِيدِ ﴿٥٢﴾

30. On the Day We will say to Hell, "Have you been filled?" and it will say, "Are there some more,"

يَوْمَ نَقُولُ لِحَبَّهْمَ هَلْ اِمْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ
مِنْ مَّزِيدٍ ﴿٥٣﴾

31. And Paradise will be brought near to the righteous, not far,

وَأَزَلَفْتِ الْجَنَّةَ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٥٤﴾

32. [It will be said], "This is what you were promised – for every returner [to Allāh] and keeper [of His covenant]

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٥٥﴾

33. Who feared the Most Merciful in the unseen and came with a heart returning [in repentance].

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ
مُنِيبٍ ﴿٥٦﴾

34. Enter it in peace. This is the Day of Eternity."

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٥٧﴾

35. They will have whatever they wish therein, and with Us is more.

هُم مَّا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٥٨﴾

36. And how many a generation before them did We destroy who were greater than them in [striking] power and had explored throughout the lands. Is there any place of escape?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ
مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ
مَّخِصٍ ﴿٥٩﴾

37. Indeed in that is a reminder for whoever has a heart or who listens while he is present [in mind].

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ
أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٦٠﴾

38. And We did certainly create the heavens and earth and what is between them in six days, and there touched Us no weariness.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٦١﴾

39. So be patient, [O Muḥammad], over what they say and exalt [Allāh] with praise of your Lord before the rising of the sun and before its setting,
- فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٥١﴾
40. And [in part] of the night exalt Him and after prostration [i.e., prayer].
- وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ السُّجُودِ ﴿٥٢﴾
41. And listen on the Day when the Caller¹⁵³² will call out from a place that is near –
- وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥٣﴾
42. The Day they will hear the blast [of the Horn] in truth. That is the Day of Emergence [from the graves].
- يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمَ الْخُرُوجِ ﴿٥٤﴾
43. Indeed, it is We who give life and cause death, and to Us is the destination
- إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٥٥﴾
44. On the Day the earth breaks away from them [and they emerge] rapidly; that is a gathering easy for Us.
- يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٥٦﴾
45. We are most knowing of what they say, and you are not over them a tyrant.¹⁵³³ But remind by the Qur'ān whoever fears My threat.
- نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ أَنْ مَنِ اتَّخَفَ وَعِيدِ ﴿٥٧﴾

¹⁵³²An angel who will call out Allāh's command for the Resurrection.

¹⁵³³Forcing people to belief or submission.